



P.Z. br. 248

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/17-01/176

URBROJ: 65-17-02

Zagreb, 7. prosinca 2017.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakonu o potvrđivanju Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine i Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 7. prosinca 2017. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Tomislava Čorića, ministra zaštite okoliša i energetike, dr. sc. Marija Šiljega, Milu Horvata i Ivu Milatića, državne tajnike u Ministarstvu zaštite okoliša i energetike, te Igora Čižmeka, pomoćnika ministra zaštite okoliša i energetike.

PREDSJEDNIK


Gordan Jandroković



VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 022-03/17-11/77
Urbroj: 50301-25/05-17-2

Zagreb, 7. prosinca 2017.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine i Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine i Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila dr. sc. Tomislava Ćorića, ministra zaštite okoliša i energetike, dr. sc. Marija Šiljega, Milu Horvata i Ivu Milatića, državne tajnike u Ministarstvu zaštite okoliša i energetike, te Igora Čižmeka, pomoćnika ministra zaštite okoliša i energetike.



**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
IZMJENA I DOPUNA TEKSTA I DODATAKA I., II., III., IV., VI. I VIII. PROTOKOLA O
POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ
KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ
1979. GODINE I IZMJENA I DOPUNA DODATAKA I. I II. PROTOKOLA O
POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ
KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ
1979. GODINE, S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA TEKSTA I
DODATAKA I., II., III., IV., VI. I VIII. PROTOKOLA O POSTOJANIM
ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ KONVENCIJU
O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ 1979.
GODINE I IZMJENA I DOPUNA DODATAKA I. I II. PROTOKOLA O
POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE
UZ KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU
ZRAKA IZ 1979. GODINE**

I. USTAVNA OSNOVA DONOŠENJA ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine i Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine sadržana je u članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

**II. OCJENA STANJA I OSNOVNA PITANJA KOJA SE TREBAJU UREDITI
ZAKONOM TE POSLJEDICE KOJE ĆE DONOŠENJEM ZAKONA
PROISTEĆI**

Konvencija o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, sastavljena je u Ženevi, 13. studenoga 1979. godine (u daljnjem tekstu: LRTAP Konvencija) pod pokroviteljstvom Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (u daljnjem tekstu: UNECE), a koje je Republika Hrvatska stranka na temelju notifikacije o sukcesiji (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 12/93), glavni je međunarodni pravni okvir za suradnju i mjere u svrhu ograničavanja, postupnog smanjivanja i sprječavanja onečišćenja zraka i njegovih štetnih učinaka na zdravlje ljudi i okoliš na području UNECE regije, s posebnim naglaskom na prekogranično onečišćenje zraka.

Uz LRTAP Konvenciju sklopljeno je osam Protokola, a Republika Hrvatska stranka je njih sedam uključujući Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, sastavljenog u Aarhusu, 24. lipnja 1998. godine (Narodne novine – Međunarodni ugovori, broj 5/07; u daljnjem tekstu: Protokol).

33 države i Europska unija stranke su Protokola.

Cilj Protokola je nadzor, smanjenje ili uklanjanje ispuštanja, emisija i prijenos postojanih organskih onečišćujućih tvari. Njime se od stranaka zahtijeva da (i) ukinu proizvodnju i uporabu tvari, uključujući aldrin, dieldrin i toksafen, u skladu s utvrđenim zahtjevima za provedbu, (ii) ograniče uporabu diklorodifeniltrikloroetana (DDT-a), heksaklorocikloheksana (HCH-a) i polikloriranih bifenila (PCB-ova) i (iii) smanje svoje ukupne godišnje emisije policikličkih aromatskih ugljikovodika (PAU), dioksina/furana (PCDD-a/PCDF-a) i heksaklorobenzena (HCB-a) na razine emisije iz 1990. godine (ili druge godine između 1985. i 1995. godine). U tom pogledu, stranke moraju osigurati (i) primjenu/uporabu najboljih

raspoloživih tehnika (u daljnjem tekstu NRT), (ii) da određene spalionice otpada budu u skladu s utvrđenim graničnim vrijednostima emisija koje se primjenjuju za PCDD/PCDF, (iii) da se poduzmu učinkovite mjere za kontrolu emisija postojanih organskih onečišćujućih tvari iz pokretnih izvora i (iv) da se postojane organske onečišćujuće tvari, kada postanu otpad, prevoze i odlažu na ekološki prihvatljiv način.

Stranke imaju obvezu izrađivati i održavati proračune/inventare emisija postojanih organskih onečišćujućih tvari PCDD/PCDF, PAU i HCB te prikupljati informacije o proizvodnji i prodaji ostalih postojanih organskih onečišćujućih tvari obuhvaćenih Protokolom.

U skladu s člankom 10. stavkom 3. Protokola, stranke su preispitale dostatnost i djelotvornost obveza iz Protokola te 2007. godine otvorile pregovore za reviziju teksta Protokola i njegovih Dodataka s ciljem daljnjeg poboljšanja zaštite zdravlja i okoliša. Cilj te revizije bio je ažurirati popis postojanih organskih onečišćujućih tvari obuhvaćenih Protokolom u svrhu dodatnog ograničavanja proizvodnje i uporabe većeg broja postojanih organskih onečišćujućih tvari, lakša prilagodba Protokola budućem razvoju NRT-ova te olakšavanje pristupanja stranaka s gospodarstvima u tranziciji takvom izmijenjenom i dopunjenom Protokolom kako bi se ubrzao proces ratifikacije i povećao broj stranaka Protokola.

Na 27. zasjedanju Izvršnog tijela LRTAP Konvencije 18. prosinca 2009. godine u Ženevi konsenzusom nazočnih stranaka donesene su Odluka 2009/1 o Izmjenama i dopunama teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine (u daljnjem tekstu: Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola) i Odluka 2009/2 o unosu kratkolančanih parafina i polikloriranih naftalena u Dodatke I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine (u daljnjem tekstu: Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola).

Europska unija stranka je Protokola, a Odlukom Vijeća (EU) 2016/769 od 21. travnja 2016. (SL L 127, 18.5.2016.) Europska unija je prihvatila predmetne izmjene i dopune Protokola. Izmjene i dopune Protokola nisu još na snazi jer na temelju članka 14. (3) Protokola izmjene i dopune Protokola i Dodataka I. do IV., VI. i VII. podliježu prihvatu od strane stranaka Protokola, odnosno potrebno je da dvije trećine stranaka položi kod depozitara svoje isprave o prihvatu navedenih izmjena i dopuna, a stupiti će na snagu devedesetoga dana od toga datuma.

Nadalje, izmjene i dopune će za bilo koju drugu stranku stupiti na snagu devedesetoga dana nakon što stranka položi kod depozitara svoju ispravu o prihvatu navedenih izmjena i dopuna.

Do 10. listopada 2017. godine od trideset i tri stranke Protokola, trinaest ih je položilo (Europska unija, Finska, Cipar, Danska, Luxemburg, Nizozemska, Rumunjska, Švedska, Slovačka, Litva, Norveška, Njemačka i Kanada) isprave o prihvatu Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola, a deset stranaka Protokola (Europska unija, Finska, Luksemburg, Nizozemska, Rumunjska, Slovačka, Švedska, Nizozemska, Njemačka i Norveška) je položilo svoje isprave o prihvatu Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola.

Mjerodavno nacionalno zakonodavstvo Republike Hrvatske koje je na snazi već je usklađeno s Izmjenama i dopunama teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjenama i dopunama Dodataka I. i II. Protokola. Navedenim se smatra da su ostvarene pretpostavke za ispunjavanje obveza koje će proizaći nakon potvrđivanja izmjena i dopuna teksta i Dodataka

Protokola, te se na taj način pridonosi krajnjem cilju, ograničenja uporabe i proizvodnje, ispuštanja u atmosferu te zaštiti zdravlja ljudi i okoliša s obzirom na možebitne štetne učinke i prijenos na velike udaljenosti kako u Republici Hrvatskoj tako i zemljama u regiji.

Ovim Zakonom potvrđuju se Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola kako bi njihove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske te ubrzao proces stupanja na snagu Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola te Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola na nivou UNECE regije.

Naime, Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjenama i dopunama Dodataka I. i II. Protokola (i) unose se nove tvari (heksaklorobutadien, tetrabromodifenil eter, pentabromodifenil eter, heksabromodifenil eter, heptabromodifenil eter, pentaklorobenzen, perfluorooktan sulfonat (PFOS), poliklorirani naftaleni (PCN) i kratkolančani klorirani parafini (SCCP)) u dodatke Protokola, (ii) ažuriraju se zahtjevi za provedbu na način većeg ograničavanja koji se primjenjuju za DDT, heptaklor, heksaklorobenzen i PCB-ove te granične vrijednosti emisija koje se primjenjuju za emisije PCDD-a/PCDF-a iz određenih spalionica otpada (iii) uspostavljaju se nove granične vrijednosti za emisije PCDD-a/PCDF-a iz postrojenja za sinteriranje i elektrolučnih peći i (iv) PCB-ovi se unose/dodaju na popis tvari čije godišnje emisije moraju ostati ispod razine emisije u početnoj godini i o tome je nužno voditi evidenciju i izvješćivati tajništvo LRTAP Konvencije (2005. godina ili alternativna godina od 1995. do uključivo 2010. godine ili, za zemlje s gospodarstvima u tranziciji, alternativna godina od 1995. do godine stupanja na snagu ovog Protokola za stranku, te kako je ta stranka navela prilikom ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa).

Izmijenjenim Protokolom predviđa se i određeni stupanj fleksibilnosti za stranke s gospodarstvima u tranziciji koje pristupe izmijenjenom Protokolu u odnosu na vremenske rokove za primjenu graničnih vrijednosti emisija i najboljih raspoloživih tehnika te u odnosu na izbor početne godine za temeljnu vrijednost na koju stranke moraju smanjiti svoje ukupne godišnje emisije PCDD-a/PCDF-a, PAU-a, HCB-a i PCB-ova.

III. OCJENA I IZVORI POTREBNIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

IV. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u odredbi članka 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA
TEKSTA I DODATAKA I., II., III., IV., VI. I VIII. PROTOKOLA O POSTOJANIM
ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ KONVENCIJU
O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ 1979.
GODINE I IZMJENA I DOPUNA DODATAKA I. I II. PROTOKOLA O
POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ
KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU
ZRAKA IZ 1979. GODINE**

Članak 1.

Potvrđuju se Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine (u daljnjem tekstu: Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola) usvojene u Ženevi 18. prosinca 2009. godine Odlukom 2009/1 na 27. sjednici Izvršnog tijela Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine (u daljnjem tekstu: Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola) usvojene u Ženevi 18. prosinca 2009. godine Odlukom 2009/2 na 27. sjednici Izvršnog tijela Konvencije o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, u izvorniku na engleskom, francuskom i ruskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Izmjena i dopuna teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

ČLANAK 1. IZMJENA I DOPUNA

A. Članak 1.

Stavak 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Novi stacionarni izvor” znači svaki stacionarni izvor čija je izgradnja ili bitna izmjena započela nakon isteka dvije godine od datuma stupanja na snagu za stranku:

- (a) ovog Protokola ili
- (b) izmjene i dopune ovog Protokola kojom se, u odnosu na stacionarne izvore, uvode nove granične vrijednosti u dijelu II. Dodatka IV. ili uvodi kategorija u Dodatku VIII. kojoj taj izvor pripada.

Odluka o tome je li izmjena bitna ili ne u djelokrugu je nadležnih nacionalnih tijela koja pritom vode računa o čimbenicima poput koristi koju ta izmjena predstavlja za okoliš.“.

B. Članak 3.

1. U članku 3. stavku 5. točki (b) podtočkama i. i iii. Protokola o POP-ovima, riječi:

„za koju su Dodatkom V. definirane najbolje raspoložive tehnike”

zamjenjuju se riječima:

„za koju su smjericama koje su stranke usvojile na zasjedanju Izvršnog tijela utvrđene najbolje raspoložive tehnike”.

2. Točka sa zarezom na kraju stavka 5. točke (b) podtočke iv. zamjenjuje se točkom.
3. Stavak 5. točka (b) podtočka v. briše se.

C. Članak 13.

Riječi „Dodaci V. i VII. su po svojoj prirodi preporuke” zamjenjuju se riječima „Dodatak V. je po svojoj prirodi preporuka”.

D. Članak 14.

1. Stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Izmjene i dopune ovog Protokola i dodataka od I. do IV., VI. i VIII. usvajaju se konsenzusom stranaka nazočnih na zasjedanju Izvršnog tijela i stupaju na snagu, za stranke koje su ih prihvatile, devedesetog dana nakon datuma na koji su dvije trećine onih stranaka koje su bile stranke u trenutku njihovog usvajanja položile kod depozitara svoje isprave o prihvatu navedenih izmjena i dopuna. Izmjene i dopune za svaku drugu stranku stupaju na snagu devedesetoga dana nakon datuma na koji je ta stranka kod depozitara položila svoju ispravu o prihvatu navedenih izmjena i dopuna. Ovaj stavak primjenjuje se podložno donjim stavcima 5.a i 5.b.”.

2. U stavku 4. riječi „dodataka V. i VII.” zamjenjuju se riječima „Dodatka V.”, a riječi „takvom dodatku” zamjenjuju se riječima „Dodatku V.”.
3. U stavku 5. riječi „ili VII.” brišu se, a riječi „takvog dodatka” zamjenjuju se riječima „Dodatka V.”.
4. Iza stavka 5. dodaju se sljedeći novi stavci:

„5.a Za one stranke koje su ga prihvatile, postupak utvrđen u donjem stavku 5.b zamjenjuje se postupkom utvrđenim u gornjem stavku 3. u odnosu na izmjene i dopune dodataka od I. do IV., VI. i VIII.

5.b

- (a) Izmjene i dopune dodataka od I. do IV., VI. i VIII. usvajaju se konsenzusom stranaka nazočnih na zasjedanju Izvršnog tijela. Po isteku godine dana od dana priopćavanja strankama izmjene i dopune, od strane izvršnog tajnika Komisije, izmjena i dopuna bilo kojeg takvog dodatka počinje proizvoditi učinke za one stranke koje depozitaru nisu dostavile obavijest u skladu s odredbama donjeg podstavka (b);
- (b) Svaka stranka koja ne može odobriti izmjenu i dopunu dodatka od I. do IV., VI. ili VIII. o tome pismenim putem obavješćuje depozitara u roku od godinu dana od dana obavijesti o njezinu donošenju. Depozitar bez odgađanja obavješćuje sve stranke o svim takvim obavijestima koje je primio. Stranka može u svakom trenutku svoju prethodnu obavijest zamijeniti prihvatom te će, nakon polaganja isprave o prihvaćanju kod depozitara, izmjena i dopuna tog dodatka početi proizvoditi učinke za tu stranku;
- (c) sve izmjene i dopune dodataka od I. do IV., VI. i VIII. ne stupaju na snagu ako je ukupno šesnaest ili više stranaka:
 - i. dostavilo je obavijest u skladu s odredbama gornjeg podstavka (b) ili
 - ii. nije prihvatilo postupak utvrđen u ovom stavku te još nije položilo ispravu o prijehu u skladu s odredbama gornjeg stavka 3.”.

E. Članak 16.

Iza stavka 2. dodaje se novi stavak:

„3. Država ili organizacija regionalnih gospodarskih integracija koja ne želi biti obvezana postupcima utvrđenima u članku 14. stavku 5.b u pogledu izmjene i dopune dodataka od I. do IV., VI. i VIII. navodi to u svojoj ispravi o ratifikaciji, prijehu, odobrenju ili pristupu.”.

F. Dodatak I.

1. U unosu za tvar DDT uvjeti (označeni brojevima 1. i 2.) za ukidanje proizvodnje brišu se i zamjenjuju riječju „Nikakvi”, a riječi „osim kako navodi Dodatak II.” u uvjetima uporabe brišu se.
2. U unosu za tvar heptaklor uvjeti uporabe brišu se i zamjenjuju riječju „Nikakvi”.

3. U unosu za tvar heksaklorobenzen uvjeti o proizvodnji i uporabi brišu se i u oba slučaja zamjenjuju riječju „Nikakvi”.

4. Unosi za sljedeće tvari dodaju se umetanjem odgovarajućim abecednim redoslijedom sljedećih redaka:

“Heksaklorobutadien CAS: 87-68-3	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	Nikakvi

Heksaklorocikloheksani (HCH) (CAS: 608-731), uključujući lindan (CAS: 58-89-9)	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	Nikakvi, osim za gama izomer HCH-a (lindan) koji se upotrebljava kao topički insekticid za potrebe javnog zdravlja. Takva uporaba bit će preispitana u okviru ovog Protokola 2012. godine ili godinu dana poslije stupanja izmjene i dopune na snagu, ovisno o tome što je kasnije.

Heksabromodifenil eter ^{a/} i heptabromodifenil eter ^{a/}	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	<p>1. Stranka može dopustiti recikliranje proizvoda koji sadržavaju ili mogu sadržavati neku od tih tvari te uporabu i konačno odlaganje proizvoda proizvedenih od recikliranih materijala koji sadržavaju ili mogu sadržavati te tvari, pod uvjetom da se recikliranje i konačno odlaganje provode na ekološki prihvatljiv način i ne dovode do rekuperacije bilo koje od tih tvari u svrhu njihove ponovne uporabe.</p> <p>2. Početkom 2013. i svake četiri godine nakon toga pa do uklanjanja ili isteka gore navedenog uvjeta, Izvršno tijelo ocjenjuje napredak koji su stranke postigle u ostvarenju svojeg krajnjeg cilja uklanjanja tih tvari sadržanih u proizvodima i preispituje postojanje potrebe za tim uvjetom, koji u svakom slučaju istječe najkasnije 2030.</p>

Tetrabromodifenil eter ^{b/} i pentabromodifenil eter ^{b/}	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	1. Stranka može dopustiti recikliranje proizvoda koji sadržavaju ili mogu sadržavati neku od tih tvari te uporabu i konačno odlaganje proizvoda proizvedenih od recikliranih materijala koji sadržavaju ili mogu sadržavati te tvari, pod uvjetom da se recikliranje i konačno odlaganje provode na ekološki prihvatljiv način i ne dovode do rekuperacije bilo koje od tih tvari u svrhu njihove ponovne uporabe.

		2. Početkom 2013. i svake četiri godine nakon toga pa do uklanjanja ili isteka gore navedenog uvjeta, Izvršno tijelo ocjenjuje napredak koji su stranke postigle u ostvarenju svojeg krajnjeg cilja uklanjanja tih tvari sadržanih u proizvodima i preispituje postojanje potrebe za tim uvjetom, koji u svakom slučaju istječe najkasnije 2030.
--	--	--

Pentaklorobenzen CAS: 608-93-5	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	Nikakvi

Perfluorooktan sulfonat (PFOS) ^{c/}	proizvodnje	Nikakvi, osim proizvodnje za uporabe od (a) do (c) u nastavku i uporabe od (a) do (e) u Dodatku II.
	uporabe	Nikakvi, osim za sljedeće uporabe i uporabe od (a) do (e) u Dodatku II.: a) elektroplatiranje kromom, anodizaciju kromom i reverzno jetkanje do 2014.; b) platiranje bez struje nikal-politetrafluoroetilenom do 2014.; c) jetkanje plastičnih podloga prije njihove metalizacije do 2014.; d) vatrogasne pjene, ali samo ako su proizvedene ili su bile u uporabi prije 18. prosinca 2009. U odnosu na vatrogasne pjene: i. stranke trebaju nastojati ukloniti do 2014. vatrogasne pjene koje sadržavaju PFOS koje su proizvedene ili su bile u uporabi do 18. prosinca 2009. i podnose izvješće o svojem napretku Izvršnom tijelu 2014.; ii. na temelju izvješća stranaka i stavka i., Izvršno tijelo 2015. ocjenjuje treba li uporaba vatrogasnih pjena koje sadržavaju PFOS te koje su proizvedene ili su bile u uporabi do 18. prosinca 2009. podlijegati dodatnim ograničenjima.”

5. Unos za tvar PCB briše se i zamjenjuje sljedećim retkom:

“Poliklorirani bifenili (PCB-ovi) ^{d/}	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	Nikakvi. U odnosu na PCB-ove u uporabi do dana provedbe, stranke: 1. poduzimaju odlučne napore namijenjene postizanju: a) ukidanja uporabe prepoznatljivih PCB-ova u opremi (npr. u transformatorima,

	<p>kondenzatorima ili drugim spremnicima koji sadrže preostale tekućine) koja sadržava PCB-ove u količinama većim od 5 dm³ s koncentracijom PCB-ova od 0,05% ili više, što je prije moguće, ali najkasnije do 31. prosinca 2010. ili 31. prosinca 2015. za zemlje s gospodarstvima u tranziciji;</p> <p>b) uništenja ili dekontaminacije na ekološki prihvatljiv način:</p> <ul style="list-style-type: none"> – svih tekućih PCB-ova iz podstavka (a) i drugih tekućih PCB-ova koji sadržavaju više od 0,005% PCB-ova izvan opreme, što je prije moguće, ali najkasnije do 31. prosinca 2015. ili 31. prosinca 2020. za zemlje s gospodarstvima u tranziciji; – svih tekućih PCB-ova iz stavka 2. točke (a) najkasnije do 31. prosinca 2029.; <p>c) dekontaminacije ili odlaganja opreme iz podstavka 1. točke (a) i podstavka 2. točke (a) na ekološki prihvatljiv način.</p> <p>2. nastoje:</p> <p>a) utvrditi i ukloniti iz uporabe opremu (npr. transformatore, kondenzatore ili druge spremnike koji sadržavaju tekućine) koja sadržava više od 0,005% PCB-ova i količine veće od 0,05 dm³, što je prije moguće, ali najkasnije do 31. prosinca 2025.;</p> <p>b) utvrditi druge predmete koji sadržavaju više od 0,005% PCB-ova (npr. kabelski plaševi, sušena brtvila i obojeni objekti) i upravljati njima u skladu s člankom 3. stavkom 3.</p> <p>3. osiguravaju da se oprema opisana u podstavku 1. točki (a) i podstavku 2. točki (a) ne izvozi ili ne uvozi, osim u svrhu gospodarenja otpadom na ekološki prihvatljiv način.</p> <p>4. radi smanjenja izlaganja i opasnosti te radi kontrole uporabe PCB-ova, promiču sljedeće:</p> <p>a) uporabu PCB-ova samo u neoštećenoj opremi i opremi koja ne propušta te samo u područjima u kojima se opasnost od ispuštanja u okoliš može svesti na najmanju moguću mjeru i brzo otkloniti;</p> <p>b) izbjegavanje uporabe PCB-ova u područjima povezanim s proizvodnjom ili</p>
--	---

		preradom hrane ili stočne hrane. Kod uporabe PCB-ova u naseljenim područjima, uključujući škole i bolnice, treba poduzeti sve razumne mjere za sprječavanje nestanka struje koji bi mogao rezultirati požarom te redovito pregledavati opremu radi ustanovljavanja propuštanja.”
--	--	---

6. Bilješka a/ na kraju Dodatka I. briše se.
7. Na kraju Dodatka I. dodaju se sljedeće bilješke:

^{a/} „Heksabromodifenil eter i heptabromodifenil eter” znači 2,2',4,4',5,5'-heksabromodifenil eter (BDE-153, CAS br. 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-heksabromodifenil eter (BDE-154, CAS br. 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6-heptabromodifenil eter (BDE-175, CAS br. 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodifenil eter (BDE-183, CAS br. 207122-16-5) i ostale heksabromodifenil eteri i heptabromodifenil eteri sadržane u komercijalnom oktobromodifenil eteru.

^{b/} „Tetrabromodifenil eter i pentabromodifenil eter” znači 2,2',4,4'-tetrabromodifenil eter (BDE-47, CAS br. 40088-47-9) i 2,2',4,4',5-pentabromodifenil eter (BDE-99, CAS br. 32534-81-9) i ostale tetrabromodifenil eteri i pentabromodifenil eteri sadržane u komercijalnom pentabromodifenil eteru.

^{c/} Perfluorooktan sulfonat (PFOS) znači tvari definirane molekularnom formulom C₈F₁₇S₀₂X, gdje je X = OH, metalna sol, halid, amid ili drugi derivati uključujući polimere.

^{d/} „Poliklorirani bifenili” znači aromatske tvari koje su nastale na način da bi atomi vodika u bifenilskoj molekuli (dva benzenska prstena povezana jednom vezom ugljik-ugljik) mogli biti zamijenjeni s do deset atoma klora.”

G. Dodatak II.

1. Unosi za tvari DDT, HCH i PCB u tablici ispod prvog stavka Dodatka II. brišu se.
2. Unos za sljedeću tvar dodaje se umetanjem odgovarajućim abecednim redoslijedom sljedećeg retka:

“Tvar	Zahtjevi za provedbu	
	Ograničeno na uporabu	Uvjeti
Perfluorooktan sulfonat (PFOS) ^{a/}	a) foto-otporni i antirefleksirajući premazi za postupke fotolitografije; b) fotografski premazi nanoseni na filmove, papir ili tiskarske ploče; c) sredstva za sprečavanje	Stranke bi trebale poduzeti djelovanja za ukidanje tih uporaba kada postanu respoložive prikladne alternative. Najkasnije do 2015. i svake četiri godine nakon toga, svaka stranka koja upotrebljava te tvari izvješćuje o postignutom napretku u vezi s

	magljenja za nedekoratívno platiiranje kromom (VI.) i sredstva za platiiranje i vlaženje za uporabu u reguliranim sustavima za elektroplatiiranje; d) hidrauličke tekućine koje se koriste u zrakoplovstvu; e) određeni medicinski proizvodi (kao što su proizvodnja slojeva etilen-tetrafluoroetilen (ETFE) kopolimera i ETFE-a nepropusnog za zračenje, medicinski proizvodi za dijagnostiku in vitro i obojeni CCD filtri).	njihovim uklanjanjem i dostavlja informacije o napretku Izvršnom tijelu. Na temelju tih izvješća ponovno se procjenjuju te ograničene uporabe.
--	--	--

^{a/} Perfluorooktan sulfonat (PFOS) znači tvari definirane molekularnom formulom C₈F₁₇SO₂X, gdje je X = OH, metalna sol, halid, amid ili drugi derivati uključujući polimere.“

H. Dodatak III.

1. Tekst pod naslovom „početna godina” za sve tvari navedene u Dodatku III. briše se i zamjenjuje sljedećim:

„1990. ili alternativna godina od 1985. do uključivo 1995. ili, za zemlje s gospodarstvima u tranziciji, alternativna godina od 1985. do godine stupanja na snagu ovoga Protokola za stranku, te kako je ta stranka navela prilikom ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa”.

2. U unosu za tvar heksaklorobenzen, ispod naziva tvari dodaje se sljedeći tekst: „CAS: 118-74-1”

3. Unos za tvar PCB-ovi dodaje se umetanjem na kraj grafikona sljedećeg retka:

“PCB-ovi ^{c/}	2005. ili alternativna godina od 1995. do uključivo 2010. ili, za zemlje s gospodarstvima u tranziciji, alternativna godina od 1995. do godine stupanja na snagu ovog Protokola za stranku, te kako je ta stranka navela prilikom ratifikacije, prihvata, odobrenja ili pristupa.”.
------------------------	---

4. Iza bilješke b/ dodaje se sljedeća bilješka:

„^{c/} Poliklorirani bifenili kako su definirani u Dodatku I., kada su nenamjerno stvoreni i ispušteni iz antropogenih izvora.”

I. Dodatak IV.

1. U stavku 2. u zagradama riječ „i” briše se, a riječi „i pri određenoj koncentraciji kisika” dodaju se na kraju.

2. Stavak 3. briše se i zamjenjuje sljedećim tekstom:

„3. Granične vrijednosti odnose se na stanje normalnog rada. Za šaržne postupke, granične vrijednosti odnose se na prosječne razine zabilježene tijekom cijelog šaržnog postupka - uključujući na primjer predzagrijavanje, grijanje i hlađenje.”.

3. U stavku 4. riječ „primjenjivim” dodaje se ispred riječi „normama”, a riječ „primjerice” dodaje se ispred riječi „od strane”.

4. Stavak 6. briše se i zamjenjuje sljedećim tekstom i bilješkom:

„6. Emisije PCDD/F-a navedene su u ukupnim ekvivalentima toksičnosti (TEQ)^{1/}. Vrijednosti faktora ekvivalenta toksičnosti koji se koriste za svrhe ovog Protokola u skladu su s primjenjivim međunarodnim normama, uključujući vrijednosti faktora ekvivalenta toksičnosti za sisavce za PCDD/F Svjetske zdravstvene organizacije iz 2005.

^{1/} Ukupni ekvivalent toksičnosti (TEQ) operativno je definiran zbrojem umnožaka koncentracija svih tvari pomnoženih s pripadajućom vrijednosti faktora ekvivalenta toksičnosti (TEF) te je procjena ukupnog učinka smjese nalik 2,3,7,8-TCDD-u. Ukupni ekvivalent toksičnosti prethodno se izražavao kriticom TE.”.

5. Stavak 7. briše se i zamjenjuje sljedećim tekstom i bilješkama:

„7. Sljedeće granične vrijednosti, koje se odnose na 11-postotne koncentracije O₂ u dimnom plinu, primjenjive su na sljedeće vrste spalionica:

Kruti komunalni otpad (postojeći stacionarni izvor u kojem se spaljuje više od 3 tone na sat i svaki novi stacionarni izvor)

0,1 ng TEQ/m³

Kruti medicinski otpad (postojeći stacionarni izvor u kojem se spaljuje više od 1 tone na sat i svaki novi stacionarni izvor)

Novi stacionarni izvor: 0,1 ng TEQ/m³

Postojeći stacionarni izvor: 0,5 ng TEQ/m³

Opasni otpad (postojeći stacionarni izvor u kojem se spaljuje više od 1 tone na sat i svaki novi stacionarni izvor)

Novi stacionarni izvor: 0,1 ng TEQ/m³

Postojeći stacionarni izvor: 0,2 ng TEQ/m³

Neopasni industrijski otpad ^{1/2/}

Novi stacionarni izvor: 0,1 ng TEQ/m³

Postojeći stacionarni izvor: 0,5 ng TEQ/m³

„^{1/} Uključujući spalionice u kojima se obrađuje otpadna biomasa koja može sadržavati halogenirane organske spojeve ili teške metale zbog obrade sredstvima ili premazima za zaštitu drva, te koja posebno uključuje otpadnu biomasu koja potječe iz građevinskog otpada i otpada od rušenja, ali isključujući spalionice u kojima se obrađuje samo druga otpadna biomasa.”

„^{2/} Zemlje s gospodarstvima u tranziciji mogu isključiti suspaljivanje neopasnog industrijskog otpada u industrijskim postupcima u kojima se taj otpad koristi kao dodatno gorivo i pridonosi do 10% energije.”

6. Iza stavka 7. dodaju se sljedeći novi stavci:

„8. Sljedeća granična vrijednost, koja se odnosi na 16-postotnu koncentraciju O₂ u dimnom plinu, primjenjiva je na postrojenja za sinteriranje:

0,5 ng TEQ/m³

9. Sljedeća granična vrijednost, koja se odnosi na stvarnu koncentraciju O₂ u dimnom plinu, primjenjiva je na sljedeći izvor:
Sekundarna proizvodnja čelika – elektrolučne peći s proizvodnim kapacitetom od više od 2,5 tona na sat rastaljenog čelika za daljnju preradu:

0,5 ng TEQ/m³“.

J. Dodatak VI.

1. Postojeći tekst dodatka označuje se kao stavak 1.

2. U stavku (a) iza riječi „ovog Protokola” dodaju se riječi „za stranku”.

3. Za stavak (b) zamjenjuje se :

„Za postojeće stacionarne izvore:

- i. osam godina nakon datuma stupanja na snagu ovog Protokola za stranku. Ako je potrebno, to se razdoblje za određene postojeće stacionarne izvore može produžiti u skladu s razdobljem amortizacije predviđenim nacionalnim zakonodavstvom ili
- ii. za stranku koja je zemlja s gospodarstvom u tranziciji, do petnaest godina od datuma stupanja na snagu ovoga Protokola za tu stranku.”

4. Na kraju dodatka dodaje se novi stavak:

„2. Rokovi za primjenu graničnih vrijednosti i najboljih raspoloživih tehnika koje su ažurirane ili uvedene kao rezultat izmjene i dopune ovog Protokola su:

- (a) za nove stacionarne izvore, dvije godine nakon datuma stupanja na snagu ovog Protokola za stranku;
- (b) za postojeće stacionarne izvore:
 - i. osam godina nakon datuma stupanja na snagu relevantne izmjene i dopune za stranku ili

- ii. za stranku koja je zemlja s gospodarstvom u tranziciji, do petnaest godina od datuma stupanja na snagu relevantne izmjene i dopune za tu stranku.”

K. Dodatak VIII.

1. U drugoj rečenici dijela I. prije riječi „Dodatku V.” dodaju se riječi „dokumentu sa smjernicama navedenim u”.
2. Opis kategorije 1. u tablici u dijelu II. briše se i zamjenjuje sljedećim tekstom: „Spaljivanje, uključujući suspaljivanje, komunalnog, opasnog, neopasnog i medicinskog otpada te kanalizacijskog mulja.”
3. Sljedeće nove kategorije dodaju se u tablici u dijelu II.:

„13.	Specifični kemijski proizvodni procesi pri kojima se ispuštaju nenamjerno stvorene postojeće organske onečišćujuće tvari, a posebno proizvodnja klorofenola i kloranila.
14.	Toplinski procesi u metalurgiji, metode koje se temelje na kloru.”

ČLANAK 2. ODNOS PREMA PROTOKOLU O POP-OVIMA

Ni jedna država ni organizacija regionalne ekonomske integracije ne smije položiti ispravu o prihvaćanju ove izmjene i dopune ako prethodno ili istovremeno nije položila ispravu o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju Protokola o postojećim organskim onečišćujućim tvarima ili o pristupanju Protokolu.

ČLANAK 3. STUPANJE NA SNAGU

1. U skladu s člankom 14. stavkom 3. Protokola o POP-ovima, ova izmjena i dopuna stupa na snagu devedesetoga dana nakon dana na koji su dvije trećine stranaka Protokola o POP-ovima položile kod depozitara svoje isprave o prihvaćanju navedene izmjene i dopune.
2. Nakon stupanja na snagu ove izmjene i dopune, kako je utvrđeno u stavku 1., ona će za sve druge stranke Protokola stupiti na snagu devedesetoga dana od dana polaganja njihovih isprava o prihvaćanju.

ARTICLE 1. AMENDMENT

A. Article 1

For paragraph 12 there shall be substituted:

"New stationary source" means any stationary source of which the construction or substantial modification is commenced after the expiry of 2 years from the date of entry into force for a Party of:

- (a) the present Protocol; or
- (b) an amendment to the present Protocol that, with respect to a stationary source, either introduces new limit values in Part II of annex IV or introduces the category in annex VIII in which that source falls.

It shall be a matter for the competent national authorities to decide whether a modification is substantial or not, taking into account such factors as the environmental benefits of the modification.

B. Article 3

1. In article 3, paragraphs 5(b)(i) and 5(b)(iii) of the POPs Protocol, for the words:

"for which annex V identifies best available techniques"

there shall be substituted:

"for which guidance adopted by the Parties at a session of the Executive Body identifies best available techniques".

2. The semi-colon at the end of paragraph 5(b)(iv) shall be changed to a full stop.
3. Paragraph 5(b)(v) is deleted.

C. Article 13

The words "Annexes V and VII are" shall be replaced by the words "Annex V is"

D. Article 14

1. Paragraph 3 shall be replaced by the following:

"3. Amendments to the present Protocol and to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body, and shall enter into force for the Parties which have accepted them on the ninetieth day after the date on which two thirds of those that were Parties at the time of their adoption have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof. Amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party has deposited its instrument of acceptance thereof. This paragraph shall be subject to paragraphs 5 bis and 5 ter below."

2. In paragraph 4, for the words "annexes V and VII" shall be substituted "annex V" and for the words "any such annex" shall be substituted "annex V".

3. In paragraph 5, the words "or VII" shall be deleted and for the words "such an annex" shall be substituted "annex V".

4. After paragraph 5, the following new paragraphs shall be added:

"5 bis. For those Parties having accepted it, the procedure set out in paragraph 5ter below shall supersede the procedure set out in paragraph 3 above in respect of amendments to annexes I to IV, VI and VIII.

"5 ter.

(a) Amendments to annexes I to IV, VI and VIII shall be adopted by consensus of the Parties present at a session of the Executive Body. On the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, an amendment to any such annex shall become effective for those Parties which have not submitted to the Depositary a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) below;

(b) Any Party that is unable to approve an amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall so notify the Depositary in writing within one year from the date of the communication of its adoption. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for its previous notification and, upon deposit of an instrument of acceptance with the Depositary, the amendment to such an annex shall become effective for that Party;

(c) Any amendment to annexes I to IV, VI and VIII shall not enter into force if an aggregate number of sixteen or more Parties have either:

(i) Submitted a notification in accordance with the provisions of subparagraph (b) above; or

(ii) Not accepted the procedure set out in this paragraph and not yet deposited an instrument of acceptance in accordance with the provisions of paragraph 3 above".

E. Article 16

A new paragraph shall be added after paragraph 2 as follows:

"3. A State or Regional Economic Integration Organisation shall declare in its instrument of ratification, acceptance, approval or accession if it does not intend to be bound by the procedures set out in article 14, paragraph 5 ter as regards the amendment of annexes I to IV, VI and VIII."

F. Annex I

1. In the listing for the substance DDT, the conditions (numbered 1 and 2) on elimination of production shall be deleted and replaced by the word "None" and the words "except as identified in annex II" in the conditions on use shall be deleted.

2. In the listing for the substance Heptachlor, the conditions on use shall be deleted and replaced by the word "None".

3. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, the conditions on production and use shall be deleted and in each case replaced by the word "None".

4. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Hexachlorobutadiene CAS: 87-68-3	Production	None
	Use	None

Hexachlorocyclohexanes (HCH) (CAS: 608-731), including lindane (CAS: 58-89-9)	Production	None
	Use	None, except for the gamma isomer of HCH (lindane), used as topical insecticide for public health purposes. Such uses shall be re-evaluated under this Protocol in 2012 or one year after the amendment enters into force, whichever is later.

Hexabromodiphenyl ether ^{a/} and heptabromodiphenyl ether ^{a/}	Production	None
	Use	<p>1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse.</p> <p>2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.</p>

Tetrabromodiphenyl ether ^{b/} and pentabromodiphenyl ether ^{b/}	Production	None
	Use	<p>1. A Party may allow recycling of articles that contain or may contain any of these substances, and the use and final disposal of articles manufactured from recycled materials that contain or may contain any of these substances, provided that the recycling and final disposal is carried out in an environmentally sound manner and does not lead to recovery of any of these substances for the purpose of their reuse.</p> <p>2. Commencing 2013 and every four years subsequently until the above condition is removed or otherwise expires, the Executive Body shall evaluate the progress that Parties have made</p>

		towards achieving their ultimate objective of elimination of these substances contained in articles and review the continued need for the condition, which shall in any case expire at the latest in 2030.
--	--	--

Pentachlorobenzene CAS : 608-93-5	Production	None
	Use	None

Perfluorooctane sulfonate (PFOS) ^{c/}	Production	None, except for production for the uses (a)-(c) below, and (a)-(e) in annex II
	Use	<p>None, except for the following uses and uses (a)-(e) in annex II:</p> <p>(a) Chromium electroplating, chromium anodizing and reverse etching until 2014;</p> <p>(b) Electroless nickel-polytetrafluoroethylene plating until 2014;</p> <p>(c) Etching of plastic substrates prior to their metallization until 2014;</p> <p>(d) Firefighting foams, but only if they have been manufactured or were in use by 18 December 2009</p> <p>With respect to firefighting foams:</p> <p>(i) Parties should endeavor to eliminate by 2014 firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 and shall report on their progress to the Executive Body in 2014;</p> <p>(ii) Based on the reports of the Parties and paragraph (i), the Executive Body shall in 2015 assess whether the use of firefighting foams containing PFOS that were manufactured or in use by 18 December 2009 should be subject to additional restrictions.</p>

5. The listing for the substance PCB shall be deleted and replaced by the following row:

Polychlorinated biphenyls (PCBs) ^{d/}	Production	None
	Use	<p>None. Concerning PCBs in use by the implementation date, Parties shall:</p> <p>1. Make determined efforts designed to lead to:</p> <p>(a) The elimination of the use of identifiable PCBs in equipment (i.e. transformers, capacitors or other receptacles containing residual liquid stocks) containing PCBs in volumes greater than 5dm³ and having a concentration of 0.05%</p>

	<p>PCBs or greater, as soon as possible but no later than 31 December 2010, or 31 December 2015 for countries with economies in transition;</p> <p>(b) The destruction or decontamination in an environmentally sound manner of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - All liquid PCBs referred to in a subparagraph (a) and other liquid PCBs containing more than 0.005% PCBs not in equipment, as soon as possible but no later than 31 December 2015, or 31 December 2020 for countries with economies in transition; - All liquid PCBs referred to in a paragraph 2(a) no later than 31 December 2029; <p>(c) The decontamination or disposal of equipment referred to in subparagraphs 1(a) and 2(a) in an environmentally sound manner.</p> <p>2. Endeavour to:</p> <p>(a) Identify and remove from use equipment (e.g. transformers, capacitors or other receptacles containing liquid stocks) containing more than 0.005% PCBs and volumes greater than 0.05 dm³, as soon as possible but no later than 31 December 2025;</p> <p>(b) Identify other articles containing more than 0.005% PCBs (e.g. cable sheaths, cured caulk and painted objects) and manage them in accordance with paragraph 3 of article 3.</p> <p>3. Ensure that the equipment described in subparagraphs 1(a) and 2(a) is not exported or imported other than for the purpose of environmentally sound waste management.</p> <p>4. Promote the following to reduce exposures and risk to control the use of PCBs:</p> <p>(a) Use PCBs only in intact and non-leaking equipment and only in areas where the risk from environmental release can be minimized and quickly remedied;</p> <p>(b) Not use PCBs in equipment in areas associated with the production or processing of food or feed;</p> <p>When PCBs are used in populated areas, including schools and hospitals, take all reasonable measures to prevent electrical failures that could</p>
--	---

		result in a fire, and regularly inspect equipment for leaks.
--	--	--

6. Footnote a/ at the end of annex I shall be deleted.
7. The following footnotes shall be added at the end of annex I:

"a/ "Hexabromodiphenyl ether and heptabromodiphenyl ether" mean 2,2',4,4',5,5'-hexabromodiphenyl ether (BDE-153, CAS No: 68631-49-2), 2,2',4,4',5,6'-hexabromodiphenyl ether (BDE-154, CAS No: 207122-15-4), 2,2',3,3',4,5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-175, CAS No: 446255-22-7), 2,2',3,4,4',5',6-heptabromodiphenyl ether (BDE-183, CAS No: 207122-16-5) and other hexa- and heptabromodiphenyl ethers present in commercial octabromodiphenyl ether."

"b/ "Tetrabromodiphenyl ether and pentabromodiphenyl ether" means 2,2',4,4'-tetrabromodiphenyl ether (BDE-47, CAS No: 40088-47-9) and 2,2',4,4',5-pentabromodiphenyl ether (BDE-99, CAS No: 32534-81-9) and other tetra- and pentabromodiphenyl ethers present in commercial pentabromodiphenyl ether."

"c/ Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula C₈F₁₇S₂O₂X, where X = OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers."

"d/ Polychlorinated biphenyls" means aromatic compounds formed in such a manner that the hydrogen atoms on the biphenyl molecule (two benzene rings bonded together by a single carbon-carbon bond) may be replaced by up to 10 chlorine atoms."

G. Annex II

1. The listings for the substances DDT, HCH, and PCB in the table appearing after the first paragraph of annex II, shall be deleted.
2. A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Substance	Implementation requirements	
	Restricted to uses	Conditions
Perfluorooctane sulfonate (PFOS) ^{a/}	a) Photo-resist or anti-reflective coatings for photolithography processes; b) Photographic coatings applied to films, papers or printing plates; c) Mist suppressants for non-decorative hard chromium (VI) plating and wetting agents for use in controlled electroplating	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four years thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress

	systems; d) Hydraulic fluids for aviation; e) Certain medical devices (such as ethylene tetrafluoroethylene copolymer (ETFE) layers and radio-opaque ETFE production, in vitro diagnostic medical devices, and CCD colour filters).	to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed.
--	---	---

^{a/} Perfluorooctane sulfonate (PFOS) means substances defined by the molecular formula C₈F₁₇SO₂X, where X=OH, metal salt, halide, amide or other derivatives including polymers

H. Annex III

1. The text under the heading "Reference year" for each of the substances listed in annex III shall be deleted and replaced by the following:

"1990; or an alternative year from 1985 to 1995 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1985 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession"

2. In the listing for the substance Hexachlorobenzene, under the name of the substance shall be added the following text: "CAS: 118-74-1"

3. A listing for the substance PCBs shall be added by inserting at the end of the chart the following row:

PCBs ^{c/}	2005; or an alternative year from 1995 to 2010 inclusive, or for countries with economies in transition, an alternative year from 1995 to the year of the entry into force of the Protocol for a Party, and as specified by that Party upon ratification, acceptance, approval or accession.
--------------------	--

4. A footnote shall be added after footnote ^{b/} as follows:

^{c/} Polychlorinated biphenyls, as defined in annex I, when formed and released unintentionally from anthropogenic sources."

I. Annex IV

1. In paragraph 2, inside the brackets, the word "and" shall be deleted and the words ", and for a given oxygen content" shall be added at the end.

2. Paragraph 3 shall be deleted and replaced by the following text:

"3. Limit values relate to the normal operating situation. For batch operations, limit values relate to average levels as recorded during the whole batch process - including for example pre-heating, heating and cooling."

3. In paragraph 4, the word "applicable" shall be added before the word "standards" and the words "for example" shall be added before the words "the Comité."

4. Paragraph 6 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

"6. Emissions of PCDD/F are given in total toxic equivalents (TEQ)^{1/}. The toxic equivalence factor values to be used for the purposes of this Protocol shall be consistent with applicable international standards, including the World Health Organization 2005 mammalian toxic equivalence factor values for PCDD/F."

^{1/} The total toxic equivalent (TEQ) is operationally defined by the sum of the products of the concentration of each compound multiplied by its toxic equivalency factor (TEF) value and is an estimate of the total 2,3,7,8-TCDD-like activity of the mixture. Total toxic equivalent was previously abbreviated as TE."

5. Paragraph 7 shall be deleted and replaced by the following text and footnote:

"7. The following limit values, which refer to 11% O₂ concentration in flue gas, apply to the following incinerator types:

Municipal solid waste (existing stationary source burning more than 3 tonnes per hour and every new stationary source)

0.1 ng TEQ/m³

Medical solid waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³

Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m³

Hazardous waste (existing stationary source burning more than 1 tonne per hour and every new stationary source)

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³

Existing stationary source: 0.2 ng TEQ/m³

Non hazardous industrial waste^{1/2/}

New stationary source: 0.1 ng TEQ/m³

Existing stationary source: 0.5 ng TEQ/m³"

^{1/} Including incinerators treating biomass waste which may contain halogenated organic compounds or heavy metals as a result of treatment with wood- preservatives or coating, and which includes in particular biomass waste originating from construction and demolition waste, but excluding incinerators only treating other biomass waste."

^{2/} Countries with economies in transition may exclude co-combustion of non-hazardous industrial waste in industrial processes where such waste is used as an additional fuel contributing up to 10% of the energy,"

6. The following new paragraphs shall be added after paragraph 7:
8. The following limit value, which refers to 16% O₂ concentration in flue gas, applies to sinter-plants:
- 0.5 ng TEQ/m³
9. The following limit value, which refers to the actual O₂ concentration in flue gas, applies to the following source:
Secondary steel production - Electric arc furnaces with a capacity to produce more than 2.5 tonnes per hour of molten steel for further processing:

0.5 ng TEQ/m³

J. Annex VI

1. The existing text of the annex shall be marked as paragraph 1.
2. In paragraph (a), after the words "present Protocol" shall be added the words "for a Party".
3. For paragraph (b) there shall be substituted:
- "For existing stationary sources:
- (i) eight years after the date of entry into force of the present Protocol for a Party. If necessary this period may be extended for specific existing stationary sources in accordance with the amortization period provided for by national legislation; or
- (ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the present Protocol for that Party."
4. A new paragraph shall be added at the end of the annex as follows:
- "2. The timescales for the application of limit values and best available techniques that have been updated or introduced as a result of amendment of this Protocol shall be:
- (a) for new stationary sources, two years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party;
- (b) for existing stationary sources:
- (i) eight years after the date of entry into force of the relevant amendment for a Party; or
- (ii) for a Party that is a country with an economy in transition, up to fifteen years after the date of entry into force of the relevant amendment for that Party".

K. Annex VIII

1. In the second sentence of part I, before the words "annex V" shall be added the words "the guidance document referred to in".
2. The description of category 1 in the table in part II shall be deleted and replaced by the following text: "Waste incineration, including co-incineration, of municipal, hazardous, non-hazardous and medical wastes and sewage sludge."
3. The following new categories shall be added to the table in part II:

13	Specific chemical production processes releasing unintentionally formed persistent organic pollutants, especially production of chlorophenols and chloranil.
14	Thermal processes in the metallurgical industry, chlorine-based methods.

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPs Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPs Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPs Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.
2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.

Članak 3.

Tekst Izmjena i dopuna Dodataka I. i II. Protokola iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

ČLANAK 1. IZMJENA I DOPUNA

A. Dodatak I.

1. Unosi za sljedeće tvari dodaju se umetanjem odgovarajućim abecednim redoslijedom sljedećih redaka:

„Poliklorirani naftaleni (PCN)	proizvodnje	Nikakvi
	uporabe	Nikakvi
Kratkolančani klorirani parafini ^{d/}	proizvodnje	Nikakvi, osim proizvodnje za uporabe navedene u Dodatku II.
	uporabe	Nikakvi, osim uporaba navedenih u Dodatku II.“

2. Na kraju Dodatka I. dodaje se sljedeća bilješka:

„^{d/} Kratkolančani klorirani parafini znači klorirani alkani s 10-13 ugljikovih atoma u lancu i masenim udjelom klora većim od 48%.“

B. Dodatak II.

Unosi za sljedeće tvari dodaju se umetanjem odgovarajućim abecednim redoslijedom sljedećeg retka:

„Kratkolančani klorirani parafini ^{b/}	(a) usporivači gorenja u gumi za transportne trake u rudarskoj industriji;	Stranke bi trebale poduzeti djelovanja za ukidanje tih uporaba kada postanu raspoložive prikladne alternative.
	(b) usporivači gorenja u sredstvima za brtvljenje brana.	Najkasnije do 2015. i svake četiri godine nakon toga, svaka stranka koja upotrebljava te tvari izvješćuje o postignutom napretku u vezi s njihovim uklanjanjem i dostavlja informacije o napretku Izvršnom tijelu. Na temelju tih izvješća ponovno se procjenjuju te ograničene uporabe.“

2. Na kraju Dodatka II. dodaje se sljedeća bilješka:

„^{b/} Kratkolančani klorirani parafini znači klorirani alkani s 10-13 ugljikovih atoma u lancu i masenim udjelom klora većim od 48%.“

ČLANAK 2. ODNOS PREMA PROTOKOLU O POP-OVIMA

Ni jedna država ni organizacija regionalne ekonomske integracije ne smije položiti ispravu o prihvaćanju ove izmjene i dopune ako prethodno ili istovremeno nije položila ispravu o ratifikaciji, prihvaćanju ili odobrenju Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima ili o pristupanju Protokolu.

ČLANAK 3. STUPANJE NA SNAGU

1. U skladu s člankom 14. stavkom 3. Protokola o POP-ovima, ova izmjena i dopuna stupa na snagu devedesetoga dana nakon dana na koji su dvije trećine stranaka Protokola o POP-ovima položile kod depozitara svoje isprave o prihvaćanju navedene izmjene i dopune.
2. Nakon stupanja na snagu ove izmjene i dopune, kako je utvrđeno u stavku 1., ona će za sve druge stranke Protokola stupiti na snagu devedesetoga dana od dana polaganja njihovih isprava o prihvaćanju.

ARTICLE 1: AMENDMENT**A. Annex I**

1. Listings for the following substances shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following rows:

Polychlorinated naphthalenes (PCN)	Production	None
	Use	None
Short-chain chlorinated paraffins ^{d/}	Production	None, except for production for the uses specified in annex II
	Use	None, except for the uses specified in annex II

2. The following footnote shall be added at the end of annex I:

"^{d/} Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chainlength of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight."

B: Annex II

A listing for the following substance shall be added by inserting in appropriate alphabetical order the following row:

Short-chain chlorinated paraffins ^{b/}	(a) Fire retardants in rubber used in conveyor belts in the mining industry; (b) Fire retardants in dam sealants.	Parties should take action to eliminate these uses once suitable alternatives are available. No later than 2015 and every four year thereafter, each Party that uses these substances shall report on progress made to eliminate them and submit information on such progress to the Executive Body. Based on these reports, these restricted uses shall be reassessed
---	--	---

2. The following footnote shall be added at the end of annex II:

^{b/} Short-chain chlorinated paraffins means chlorinated alkanes with a carbon chain-length of 10 to 13 carbon atoms and the degree of chlorination of more than 48% by weight.

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE POPS PROTOCOL

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of acceptance of this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited an instrument of ratification, acceptance, approval, or accession to the POPS Protocol.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

1. In accordance with article 14(3) of the POPS Protocol, this Amendment shall enter into force on the ninetieth day after the date on which two thirds of the Parties to the POPS Protocol have deposited with the Depositary their instruments of acceptance thereof.

2. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of acceptance.

Članak 4.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove zaštite okoliša, poljoprivrede, zdravstva, gospodarstva i poduzetništva, rada te unutarnjih poslova.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovoga zakona, Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola iz članka 1. ovoga Zakona i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola iz članka 1. ovoga Zakona nisu na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku, te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola, sukladno članku 140. stavku 1. Ustava Republike Hrvatske i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine, broj 28/96), te se iskazuje konačni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana potvrđivanjem Izmjena i dopuna Protokola.

Članak 2. sadrži Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 3. sadrži Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Člankom 4. utvrđuje se da je Provedba ovoga Zakona u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove zaštite okoliša, poljoprivrede, zdravstva, gospodarstva i poduzetništva, rada te unutarnjih poslova.

Člankom 5. utvrđuje se da na dan stupanja Zakona na snagu, Izmjene i dopune teksta i Dodataka I., II., III., IV., VI. i VIII. Protokola i Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola nisu na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku te će se podaci o njihovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Člankom 6. uređuje se stupanje na snagu Zakona.

- PRILOG**
- **Izvješće o provedenom savjetovanju sa zainteresiranom javnošću**
 - **Preslika teksta Protokola u izvorniku na engleskom jeziku**

OBRAZAC IZVJEŠĆA O PROVEDENOM SAVJETOVANJU SA ZAINTERESIRANOM JAVNOŠĆU	
Naslov dokumenta	JAVNO SAVJETOVANJE O PRIJEDLOGU ZAKONA O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA PROTOKOLA O POSTAJNIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA UZ KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA
Stvaratelj dokumenta, tijelo koje provodi savjetovanje	Ministarstvo zaštite okoliša i energetike
Svrha dokumenta	Prihvatanje Izmjena i dopuna teksta Protokola kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.
Datum dokumenta	Studen 2016. godine
Verzija dokumenta	Prva
Vrsta dokumenta	Zakon
Naziv nacrt zakona, drugog propisa ili akta	PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU IZMJENA I DOPUNA TEKSTA I DODATAKA I., II., III., IV., VI. I VIII. PROTOKOLA O POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ 1979. GODINE I IZMJENA I DOPUNA DODATAKA I. I II. PROTOKOLA O POSTOJANIM ORGANSKIM ONEČIŠĆUJUĆIM TVARIMA IZ 1998. GODINE UZ KONVENCIJU O DALEKOSEŽNOM PREKOGRANIČNOM ONEČIŠĆENJU ZRAKA IZ 1979. GODINE, S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA
Jedinstvena oznaka iz Plana donošenja zakona, drugih propisa i akata objavljenog na internetskim stranicama Vlade	Zaključak Vlade Republike Hrvatske o donošenju Plana normativnih aktivnosti za 2016. godinu (KLASA: 022-03/16-07/145, URBROJ: 50301-09/06-16-2 od 28. travnja 2016.) pod rednim brojem 113. na temelju članka 9. stavka 2., alineje 1. Zakona o procjeni učinaka propisa (Narodne novine, broj 90/11)
Naziv tijela nadležnog za izradu nacrt	Ministarstvo zaštite okoliša i energetike
Koji su predstavnici zainteresirane javnosti bili uključeni u postupak izrade odnosno u rad stručne radne skupine za izradu nacrt?	/
Je li nacrt bio objavljen na internetskim stranicama ili na drugi odgovarajući način? Ako jest, kada je nacrt objavljen, na kojoj internetskoj stranici i koliko je vremena ostavljeno za savjetovanje?	Nacrt je bio objavljen 30 dana na web stranici e-Savjetovanja u razdoblju od 8. studenoga do 8. prosinca 2016. godine.

Ako nije, zašto?	
Koji su predstavnici zainteresirane javnosti dostavili svoja očitovanja?	Nije bilo primjedbi
ANALIZA DOSTAVLJENIH PRIMJEDBI Primjedbe koje su prihvaćene Primjedbe koje nisu prihvaćene i obrazloženje razloga za neprihvatanje	/
Troškovi provedenog savjetovanja	Nije bilo troškova